



# Asamblea General

Distr. general  
26 de mayo de 1998  
Español  
Original: inglés

---

## Quincuagésimo tercer período de sesiones

### Proyecto de revisiones del plan de mediano plazo para el período 1998–2001

#### Programa 23. Información pública

1. La preparación, la forma y el contenido del plan de mediano plazo y sus revisiones se rigen por el Reglamento y la Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de los programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación.
2. El párrafo 3.11 del Reglamento estipula, entre otras cosas, que el plan de mediano plazo se revisará según sea menester cada dos años para incorporar los cambios necesarios en los programas y que las revisiones que se propongan serán tan detalladas como lo requiera la incorporación de las consecuencias para los programas de las resoluciones y decisiones que hayan aprobado los órganos intergubernamentales o las conferencias internacionales desde la aprobación del plan.
3. Las revisiones que se proponen a continuación modifican los párrafos 23.1 a 23.4 y 23.6 a 23.24 del programa 23, Información pública, del plan de mediano plazo para el período 1998-2001, que fue aprobado por la Asamblea General en su resolución 51/219 de 18 de diciembre de 1996 y que se publicó como documento A/51/6/Rev.1 y Corr.1.
4. El Comité de Información está encargado de examinar las revisiones y propuestas a este subprograma. Las consultas con el Comité de Información se celebraron durante el 20º período de sesiones del Comité.

#### A. Programa

##### Párrafo 23.1

*Sustitúyase* la segunda parte de la primera oración, desde “en cooperación con ...” hasta “... la labor de la Organización.” por lo siguiente:

“un público informado de las actividades que realizan las Naciones Unidas entre los pueblos del mundo. Sólo mediante un público informado podrá la Organización generar y sostener un apoyo universal a su misión”

En la segunda oración, *sustitúyase* todo lo que viene a continuación de las palabras “entre ellos” por el texto siguiente:

“los medios de comunicación, las organizaciones no gubernamentales, las organizaciones empresariales, las instituciones académicas, las organizaciones educativas y los organismos gubernamentales. El Departamento aprovechará plenamente todos los canales disponibles de comunicación como Internet, la radiodifusión, la televisión, la prensa impresa, la fotografía y otros medios electrónicos, así como otras actividades de divulgación y servicios al público a fin de dar a conocer las actividades de la Organización en materias tan fundamentales como la paz y la seguridad, el desarrollo económico y social y los derechos humanos, y de proporcionar información puntual y fidedigna sobre las actuaciones de los órganos de las Naciones Unidas, las reuniones y las conferencias, así como sobre las actividades del Secretario General. Será muy importante demostrar los logros de la Organización y la pertinencia de cada aspecto de su labor para la vida y las preocupaciones cotidianas de los pueblos del mundo, a fin de reforzar el apoyo público universal. El Departamento reforzará también su cooperación con los departamentos sustantivos, las oficinas, organismos, programas y fondos de las Naciones Unidas, que contribuirá a la transmisión efectiva del mensaje de las Naciones Unidas y al desarrollo de campañas de información temática a nivel de todo el sistema sobre las cuestiones de mayor interés para la comunidad internacional. Además, en atención al llamamiento realizado por el Secretario General en el sentido de que en todas las actividades de la Organización trascienda una cultura de las comunicaciones, el Departamento tratará de situar a la función de las comunicaciones en el centro de la gestión estratégica de la Organización.”

Párrafo 23.2

*Sustitúyase* el párrafo por el texto siguiente:

“23.2 Inspirándose en el programa de reforma del Secretario General enunciado en el documento A/51/950 y en las recomendaciones del Equipo de Tareas sobre la reorientación de las actividades de información pública de las Naciones Unidas, el Departamento desarrollará y aplicará una estrategia encaminada a situar la función de comunicaciones en el centro de la dirección estratégica de la Organización y a consolidar todas las actividades de comunicaciones bajo una firme dirección superior estructurada como parte de los colaboradores más próximos del Secretario General. La estrategia apunta a convertir a las Naciones Unidas en una organización moderna y eficaz orientada hacia las comunicaciones; aumentar la capacidad de la Organización de comunicarse con los países con el objeto de que la información, las actividades y los mensajes mundiales de las Naciones Unidas no sólo reflejen un contexto local significativo sino que también se adapten a él y crear una mentalidad de la comunicación en toda la Organización, en la que la responsabilidad de la diplomacia pública recaiga en todos los altos funcionarios, embajadores y, en general, en todo el sistema de las Naciones Unidas.”

- Párrafo 23.3 Al principio de la primera oración *insértense* las palabras siguientes: “Bajo la orientación del Comité de Información, que supervisa su labor,”
- En la segunda oración, *insértense* las palabras “original y principal” a continuación de la palabra “mandato”.
- Al final de la tercera oración *añádase* “, 51/138 A y B y 52/70 A y B”.
- Párrafo 23.4 En el apartado a), *añádase* “estratégicamente” después de “Planificar” y *sustitúyanse* las palabras “de la política” por “política, económica y social”.
- En el apartado g) *sustitúyanse* las palabras “los destinatarios de las actividades de información de las Naciones Unidas” por las palabras “todos los pueblos del mundo”.
- A continuación del apartado g) *añádase* el siguiente apartado:
- “k) Supervisar y evaluar las actividades de información a los efectos de su máxima eficacia.”

## B. Subprogramas

### Subprograma 23.1

#### *Servicios de promoción*

#### Párrafo 23.6

En la primera frase *sustitúyanse* las palabras “ha delimitado” por las palabras “continuará delimitando”.

En la última oración *sustitúyase* por una coma la “y” que aparece entre las palabras “División de Biblioteca y Publicaciones” y “la División de Medios de Información”, y *agréguense* a continuación de “la División de Medios de Información” las palabras “y los centros y servicios de información de las Naciones Unidas”.

*Suprímense* los párrafos 23.7 a 23.11.

*Añádense* los nuevos párrafos 23.7 a 23.13 y reenumérense los párrafos siguientes:

“23.7 El objetivo primordial de este subprograma es promover un conocimiento público positivo e informado de las actividades de las Naciones Unidas y contribuir a generar un apoyo universal de base amplia para las metas de la Organización poniendo de relieve las cuestiones de mayor interés para la comunidad internacional. La principal tarea en este sentido consistirá en reflejar efectiva y puntualmente las actividades, los logros y la marcha de la Organización y la pertinencia de cada aspecto de su labor para la vida y las preocupaciones cotidianas de los pueblos del mundo.

23.8 En atención a la prioridad que asigna el Secretario General a la creación de una cultura de las comunicaciones en todo el sistema y a situar las funciones de comunicación e información en el centro de la gestión estratégica de la Organización, un segundo objetivo del subprograma será establecer asociaciones dentro de la Secretaría y del sistema. El establecimiento de asociaciones a nivel de la sede y sobre el terreno con otros

departamentos y organizaciones del sistema de las Naciones Unidas contribuirá a transmitir efectivamente el mensaje de las Naciones Unidas y a que los destinatarios estén informados y las apoye. Ello es también esencial para alcanzar el tercer objetivo fundamental, la preparación y ejecución de campañas de información temática en todo el sistema sobre las cuestiones de mayor interés para la comunidad internacional. A nivel local y regional, los centros de información de las Naciones Unidas se encargarán de ejecutar los programas de información teniendo en cuenta las prioridades del lugar.

23.9 De igual importancia es el cuarto objetivo del subprograma, el fortalecimiento de las asociaciones con los destinatarios fundamentales de las campañas de información temática del Departamento. Esta labor debe apuntar en particular a los medios de comunicación. Los medios de comunicación son un asociado clave e indispensable para proyectar los mensajes de las Naciones Unidas en todo el mundo. Una orientación decidida y activa hacia los medios de comunicación será una de las prioridades de cada una de las actividades comprendidas en este subprograma. Además de preparar material de información para los medios de comunicación, se seguirán estableciendo relaciones de trabajo a largo plazo con periodistas que informan sobre cuestiones específicas de interés para las Naciones Unidas a fin de promover un mayor conocimiento de la labor de la Organización e interés en ella y, en último término, fomentar la publicación o emisión por medios de comunicación de informes y artículos de fondo sobre la labor de las Naciones Unidas en materias prioritarias como la paz y la seguridad, el desarrollo económico y social y los derechos humanos. Para promover tales relaciones, el Departamento hará llegar a los medios de comunicación ideas para artículos e información de antecedentes en la Sede y por conducto de los centros y servicios de información de las Naciones Unidas.

23.10 Para promover unas relaciones más sólidas con otro sector clave, las organizaciones no gubernamentales y otros componentes de la sociedad civil, como instituciones educativas, organizaciones profesionales y organizaciones empresariales, también hará falta un planteamiento dinámico. El Departamento trabajará con los componentes representativos de la sociedad civil activamente comprometidas con las Naciones Unidas y para movilizar a nuevos sectores.

23.11 El sexto objetivo del subprograma será fortalecer la capacidad de suministrar información autorizada, exacta y puntual en respuesta a comentarios de medios de comunicación y en casos de difusión de información errónea sobre la Organización. En estrecha cooperación con otros departamentos y oficinas de la Secretaría, se producirán programas de información por diversos medios para promover el conocimiento de las Naciones Unidas por el público.

23.12 La capacidad de las Naciones Unidas de comunicar efectivamente su mensaje dependerá en gran parte de cuán bien estructure y presente sus actividades a sus destinatarios clave en forma puntual y particularmente para los medios de comunicación noticiosa. El establecimiento de un sistema de difusión por diversos medios más eficaces es, pues, el séptimo objetivo fundamental del subprograma. En este sentido, el Departamento seguirá poniéndose en condiciones para aprovechar todas las posibilidades que abre la Internet y, también, de coordinar, gestionar y proveer material de información pública para la página de las Naciones Unidas en la Web. Al mismo tiempo, se seguirá asignando elevada prioridad a los medios de comunicación tradicionales, a la prensa impresa, la radio y la televisión de manera de cerciorarse de llegar a todos los países.

23.13 El octavo objetivo será acrecentar el interés del público en la labor y las actividades de la Organización mediante la promoción de programas educativos y programas escolares sobre las Naciones Unidas, programas de capacitación para periodistas, simposios con medios de comunicación y asociados gubernamentales, exposiciones y visitas guiadas. El programa de promoción del Departamento procurará también en mayor medida colaborar con celebridades y figuras públicas para promover la comprensión de las cuestiones y los intereses de las Naciones Unidas y movilizar apoyo para su labor.”

*Subprograma 23.2 Servicios de información*

*Párrafo 23.12*

(nuevo párrafo 23.14) En la primera oración, *sustitúyanse* las palabras “ha seguido siendo” por las palabras “seguirá siendo”.

*Párrafo 23.13*

(nuevo párrafo 23.15) En la segunda oración, después de las palabras “programas de noticias”, *añádanse* las palabras “y programas de fondo”, y *suprimase* la última oración.

Después de este párrafo, *añádanse* los nuevos párrafos 23.16 a 23.19, que figuran a continuación:

“23.16 El segundo objetivo del subprograma es crear un sistema de obtención y difusión de noticias más rápido y eficaz en torno del concepto de un despacho central de noticias para los multimedios con más capacidad para obtener y distribuir noticias sin demora, vinculado al ciclo mundial de las noticias diarias. Un punto de partida sería transformar las *Daily Highlights* en un servicio noticioso que utilizara a la Internet y otros cauces de comunicaciones rápidas como mecanismo de distribución. El sistema contribuirá a fortalecer la capacidad del Departamento para atender rápidamente a las necesidades de los medios de información.

23.17 El tercer objetivo del subprograma es crear un sistema de distribución coordinada de información a los diferentes medios

valiéndose de equipos electrónicos. Ello hará necesario desarrollar tecnología digital avanzada, así como computadorizar todo el material audiovisual para que los usuarios puedan acceder a él cuando lo necesiten.

23.18 El cuarto objetivo del subprograma es intensificar los vínculos de asociación y el intercambio de programas con las entidades nacionales e internacionales de radio y televisión. El Departamento fortalecerá y consolidará su iniciativa, que ya ha dado buenos resultados, de actuar de consuno con las entidades internacionales de radio y televisión para informar sobre las actividades de las Naciones Unidas en la Sede y sobre el terreno.

23.19 El quinto objetivo del subprograma es continuar mejorando sus actividades en la sección multimedios de la Internet a fin de llegar a un sistema totalmente automatizado e integrado que dé acceso a material sonoro, fotográfico y de vídeo de alta calidad a solicitud de los usuarios. Se hará hincapié en utilizar la Internet para aumentar al máximo las actividades de divulgación a fin de aumentar la comprensión que tiene el público de los objetivos de las Naciones Unidas. Por conducto de la red interna de las Naciones Unidas, o Intranet, el Departamento seguirá proporcionando información actualizada constantemente sobre los temas relacionados con las Naciones Unidas y otras situaciones internacionales.”

*Párrafo 23.14*

*(nuevo párrafo 23.20)*

Al principio de la primera oración, *sustitúyanse* las palabras “Un objetivo igualmente importante de este subprograma es el” por las palabras “El sexto objetivo del subprograma será”.

*Párrafo 23.15*

*(nuevo párrafo 23.21)*

Sustitúyanse las palabras “Un tercer” *por las palabras* “El séptimo” y, al final del párrafo, *añádase* el texto siguiente:

“Para ampliar el ámbito de las actividades, se dará más aliento y apoyo a la creación de páginas de presentación (*home pages*) en los idiomas locales por parte de los centros de información de las Naciones Unidas.”

*Párrafo 23.16*

*(nuevo párrafo 23.22)*

*Sustitúyase* el párrafo 23.16 por el texto siguiente:

“23.22 El octavo objetivo del subprograma es encontrar medios para que las Naciones Unidas cuenten con una capacidad internacional de radiodifusión que les permita comunicarse directamente con los grupos humanos que las constituyen. De esta forma, la Organización dispondrá de un mecanismo de difusión directo, de largo alcance y económico del que podrá valerse de forma inmediata todo el sistema de las Naciones Unidas, así como los dirigentes de la Organización, sobre todo en momentos de crisis. El sistema también prestará apoyo a las necesidades de información pública de las operaciones de mantenimiento de la paz y de

- las situaciones de emergencia humanitaria, sobre todo en las primeras etapas de las actividades.”
- Párrafo 23.17*  
(nuevo párrafo 23.23) *Sustitúyase la palabra “quinto” por la palabra “novenos”.*
- Subprograma 23.3* *Servicios de biblioteca*
- Párrafo 23.18*  
(nuevo párrafo 23.24) En el segundo renglón de la primera oración, *sustitúyanse* las palabras “e investigación” *por las palabras* “investigación e información cartográfica”; *sustitúyanse* las palabras “y mantener un sistema de archivo” *por las palabras* “así como bibliotecas depositarias en todo el mundo, así como mantener, conservar y ofrecer una colección de archivo”; y, al final de la oración, *añádase* la frase “así como una colección de cintas magnéticas y transcripciones de la historia oral de las Naciones Unidas”.
- Párrafo 23.19*  
(nuevo párrafo 23.25) Al final del párrafo, *añádase* el siguiente texto:
- “El consorcio del sistema de las Naciones Unidas, que por iniciativa del Departamento fue establecido en 1997 a fin de compartir los gastos y el acceso a las fuentes electrónicas de información en todo el sistema de organizaciones de las Naciones Unidas y de obtener rebajas en las tarifas de suscripción en función del volumen de suscripciones, se mantendrá y ampliará.”
- Párrafo 23.20*  
(nuevo párrafo 23.26) En la segunda oración, después de la palabra “incluye”, *intercalése* “: a)”.  
Al final del párrafo, *añádase* el texto siguiente:
- “; b) la organización de una red de bibliotecas de las Naciones Unidas, así como el uso común y la indización de los documentos de las Naciones Unidas; y c) el acceso a los recursos externos de información electrónica.”
- Párrafo 23.21*  
(nuevo párrafo 23.27) En la segunda oración, después de las palabras “material de referencia”, *añádase* la palabra “multilingüe”.  
Al final del párrafo, *añádase* el siguiente texto:
- “Se facilitará aún más el acceso al texto completo de los documentos de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales con mejores conexiones entre el sistema del disco óptico y los archivos de indización del Sistema de Información Bibliográfica de las Naciones Unidas (UNBIS). El mayor ámbito del Tesauro de la UNBIS permitirá hacer búsquedas en los distintos idiomas oficiales de la Organización. Además, gracias a un programa que permitirá convertir los documentos más antiguos de las Naciones Unidas de formato de microfichas a formato digital, será posible transferir esos documentos al sistema del disco óptico y al sitio que tiene las Naciones Unidas en la Web.”

*Después del párrafo, añádase el nuevo párrafo 23.28 que figura a continuación:*

“23.28 Un cuarto objetivo será seguir proporcionando servicios de levantamiento de mapas, de referencias cartográficas y de información geográfica en apoyo de las actividades sustantivas de la Secretaría, así como servicios de control editorial para todos los mapas que se publiquen en el sistema de las Naciones Unidas. También seguirá pasándose a microfilm los archivos cartográficos y mejorándose los servicios de la colección de mapas. Al aumentar la función del intercambio de datos digitales en las operaciones cotidianas de la mayoría de los programas, será preciso mejorar los productos existentes, como los mapas de las reseñas de países, así como idear productos nuevos con posibilidades de uso interactivo y de uso múltiple. Para facilitar esos servicios se mejorarán las colecciones cartográficas y de mapas. Se organizará una biblioteca de datos geográficos y se reunirán y pondrán en vigor normas para el uso de datos geográficos por las Naciones Unidas. Además, se procurará fortalecer la red de profesionales del Sistema de Información Geográfica (SIG) en toda la Organización a fin de facilitar el intercambio de información utilizando la tecnología de los servidores de la red del SIIG.”

Párrafo 23.22

(nuevo párrafo 23.29) En la tercera oración, *sustitúyanse* las palabras “Esto permite” por las palabras “Esto permitirá”.

*Suprímense* las tres últimas oraciones.

*Subprograma 23.4*

*Servicios de publicaciones*

*Párrafo 23.23*

(nuevo párrafo 23.30) En la segunda oración, *sustitúyase* la palabra “aumentar” por las palabras “centrarse en”.

Al final de la misma oración, *añádase* el siguiente texto:”, así como proporcionar servicios eficientes de diseño y producción a la Secretaría.”

Después de la segunda oración, *intercálese* el texto siguiente: “Entre estas publicaciones figurarán no sólo guías de consulta institucionales y publicaciones periódicas de difusión de noticias, sino también publicaciones destinadas a corregir las ideas erradas que pueda tener el público respecto de la labor de la Organización, así como publicaciones más orientadas hacia la esfera de la promoción. Todas las publicaciones se prepararán en estrecha colaboración con los departamentos sustantivos pertinentes.”

En la tercera oración, después de la palabra “publicaciones”, *añádase* la palabra “autorizadas”.

*Sustitúyase* la última oración por el texto siguiente: “se utilizarán tecnologías avanzadas de información, en particular la Internet, para llegar a nuevos públicos posiblemente muy vastos, a fin de darles información cuanto antes sobre las Naciones Unidas.”



Párrafo 23.24

(nuevo párrafo 23.31

Al comienzo de la primera oración, *sustitúyanse* las palabras “El tercer” por la palabra “Otro”.

Al final de la segunda oración, *añádase* el texto siguiente:”, así como el establecimiento de nuevas asociaciones en materia editorial para seguir ampliando el ámbito abarcado y aumentando las ventas”.

*Suprímense* las tres últimas oraciones.

**C. Mandato legislativo**

*Resoluciones de la Asamblea General*

*Añádanse* las resoluciones siguientes:

- |        |  |
|--------|--|
| 52/12  | Renovación de las Naciones Unidas: un programa de reforma                              |
| 52/70  | Cuestiones relativas a la información  |
| 52/220 | Cuestiones relativas al proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998–1999 |
-